

Multifan



Recirculation Basket Fan 130

Montage handleiding

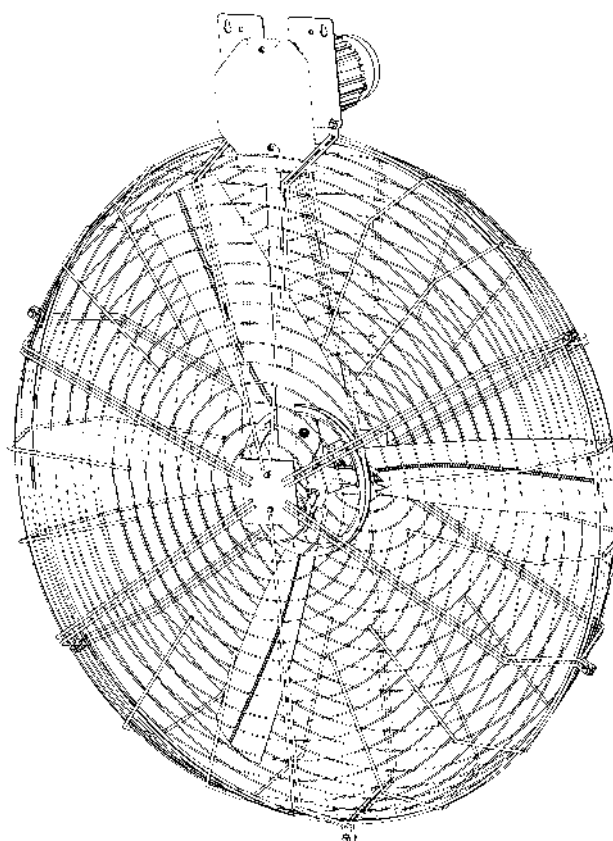
Assembly manual

Montage-Anleitung

Manuel du montage

Инструкция по установке

Vostermans
Ventilation



Vertrieb durch:

DAMEY
Stalltechnik GmbH

Steinstr. 3, 27442 Gnarrenburg

Tel.: 04763-1075 Fax -8521

info@damey.de www.damey.de

VF9307E

Specialist in Air

Inhoudsopgave / Contents / Inhalt / Table des matieres / Содержание

FIG I	Typeplaatje / Production label / Typenschild / Plaque signalétique / Ярлык продукта	4
FIG II	Gereedschap / Tools / Werkzeug / Outil / Инструментарий	5
FIG III	Onderdelen / Parts / Teile / Pièces / Детали	5
FIG IV	Montage / Assembly / Montage / Montage / Сборка	6
FIG V	Optie kit / Option kit / Options Satz / Jeu d'option / Дополнительный набор	8
FIG VI	Installatie / Installation / Installation / Installation / Установка	9
FIG VII	Aansluitschema / Connection diagram / Anschlussdiagram / Schéma de câblage / Схема соединений	10
NL	01. Inleiding	13
	02. Inhoud levering	13
	03. Technische specificaties	13
	04. Uitleg typeplaatje	14
	05. Assemblage/montage/installatie	14
	05.1 Assemblage	15
	05.2 Rooster demontage	15
	06. Opslag/transport	15
	07. Ingebruikname	15
	08. EG-Conformiteitsverklaring	16
	09. Onderhoud en onderhoudsschema	17
	10. Storingen/reparaties	18
	11. Klachten/vragen	18
ENG	01. Introduction	21
	02. Scope of delivery	21
	03. Technical specifications	21
	04. Explanation production label	22
	05. Assembly / mounting / installation	22
	05.1 Assembly	23
	05.2 Disassemble wire guard	23
	06. Storage / transport	23
	07. Start-up	23
	08. EC Declaration of conformity	24
	09. Maintenance and maintenance schedule	25
	10. Malfunctions / repairs	26
	11. Complaints / questions	26
DE	01. Einleitung	29
	02. Lieferumfang	29
	03. Technische Spezifikationen	29
	04. Aufbau Typenschild	30
	05. Zusammenbau / Montage / Installation	30
	05.1 Zusammenbau	31
	05.2 Demontage Schutzgitter	31
	06. Lagerung / Transport	31
	07. Inbetriebnahme	31
	08. EG-Konformitätserklärung	32
	09. Wartung- und Wartungsplan	33
	10. Fehlfunktionen / Reparaturen	34
	11. Beschwerden / Fragen	34
FR	01. Introduction	37
	02. A la livraison	37
	03. Caracteristiques techniques	37
	04. Design de la plaque signaletique	38
	05. Assemblage / montage / installation	38
	05.1 Assemblage	39
	05.2 Demontage de la grille de protection	39
	06. Stockage / transport	39
	07. Démarrage	39
	08. Déclaration CE de conformité	40
	09. Entretien et schéma d'entretien	41
	10. Problemes / depannage	42
	11. Reclamations / questions	42
RUS	01. Введение	45
	02. Комплект поставки	45
	03. Технические характеристики	45
	04. Знакомство с ярлыком продукта	46
	05. Сборка / монтаж / установка	46

05.1 Сборка.....	47
05.2 Демонтаж защитной решётки.....	47
06. Хранение / транспортировка	47
07. Запуск	47
08. Декларация о соответствии ЕС	48
09. Техобслуживание и график техобслуживания.....	49
10. Неисправности / ремонт.....	50
11. Жалобы / вопросы.....	50

FIG. I

Typeplaatje / Production label / Typenschild / Plaque
signalétique / Ярлык продукта

Application

Multifan

134935974410 000
V4D40ADM10100
V4D40ADM10100

25 Hz
Min: 1410
YC: 2011/03
Cos Phi: 0.82

38 Type: 4D40
P: 210W
D/Y 230/400

55: 1.0A / 0.6A
Imax: 1.0A / 0.6A
Weight: 37.0 kg
SFA:

A variable speed drive must be installed with this fan

T. amb: -25 °C ... 40 °C -13 °F ... 104 °F

Acceptable for field wiring
Controllability: T/F
Wiring diagram: AE02

50 DPa: 4700 m³/h
0.00 in.wg: 2750 CFM
Cat: A/Static
50Pa: 3900 m³/h
0.20 in.wg: 2300 CFM

Vostermans Ventilation B.V.
P.O. Box 3025 5902 RA Venlo
The Netherlands

CE PS E

Multifan

Art: FM0114M1G0007
123456789012 000
Vostermans
Ventilation BV
The Netherlands
WE12345678

ST043022 RP1310X30 H1500

V	Hz	A/FLA	min⁻¹	P ₀ : kW / Hp	CosPhi	C μF/V
230 D	50	5.2	1410	1.1 / 1.48	0.82	
400 Y		3.0				

3~ YC: 2011/03 Thermally Protected IP 55 TEAO
T. amb: -25 °C ... 40 °C -13 °F ... 104 °F 043022 /..

Motor data. For application data see sticker on motor cap

VOSTERMANS VENTILATION BV
P.O. Box 3025 Venlo
The Netherlands
CL F
WE12345678
123456789012 000

CE PS E

FIG. II

Gereedschap / Tools / Werkzeug / Outil / Инструментарий

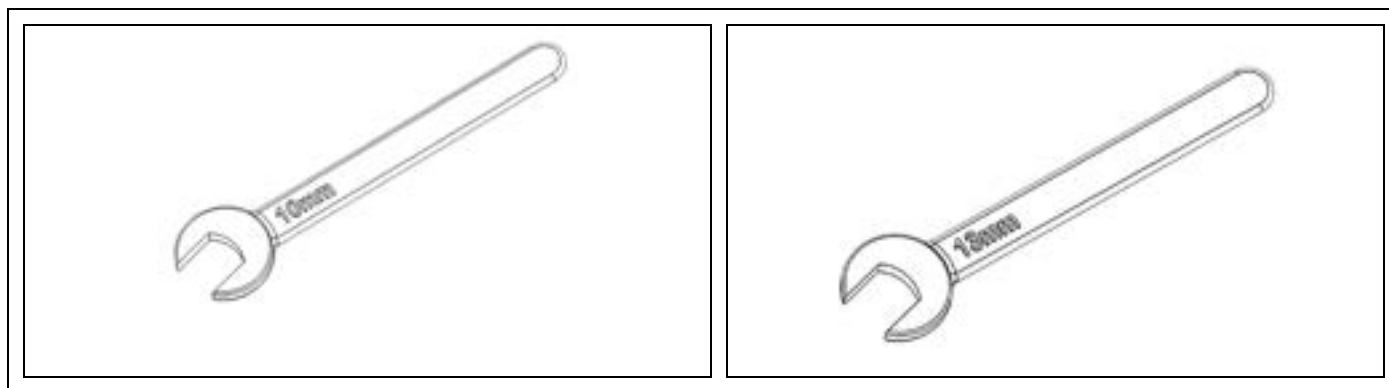


FIG. III

Onderdelen / Parts / Teile / Pièces / Детали

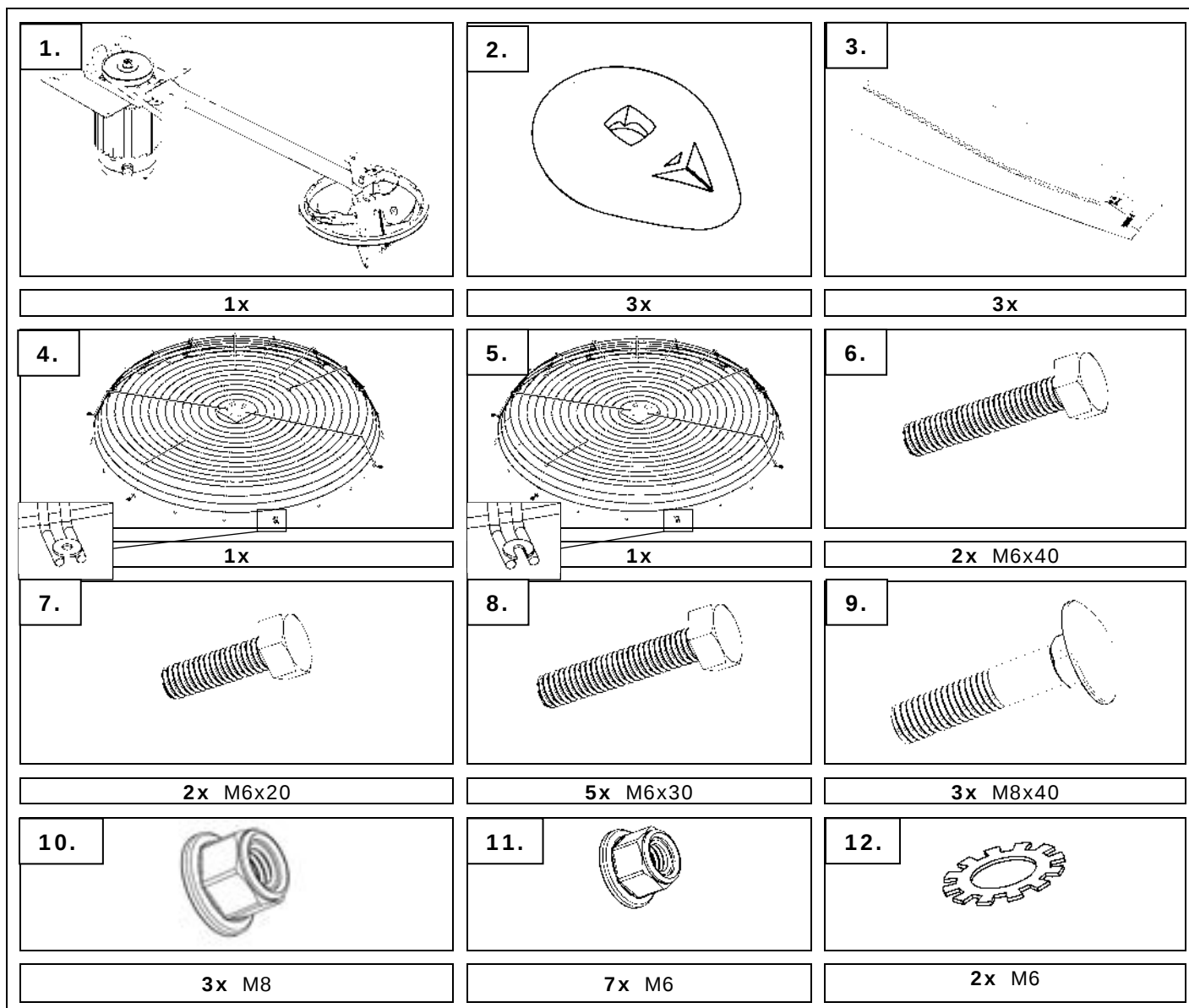
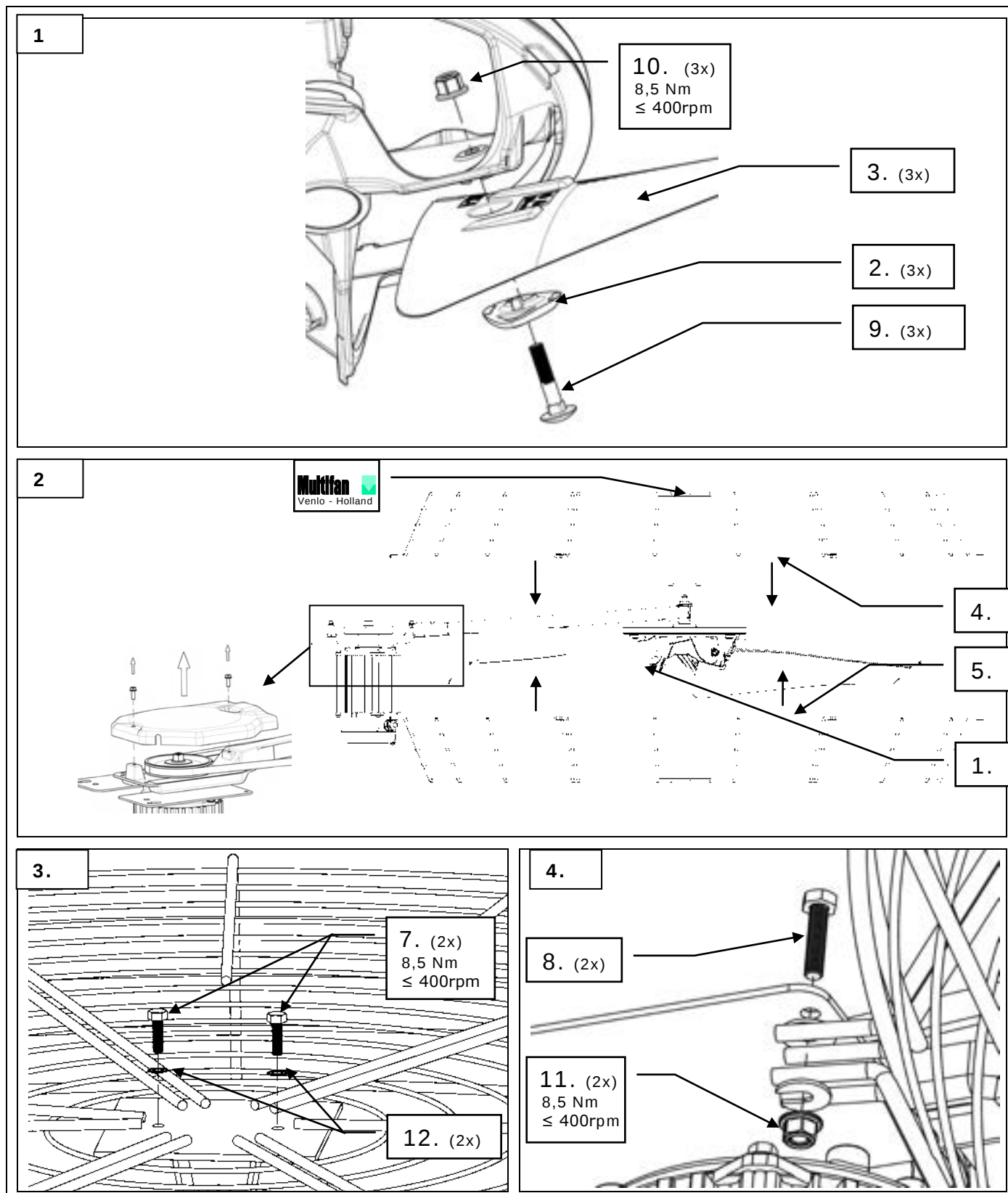


FIG. IV

Montage / Assembly / Montage / Montage / Сборка



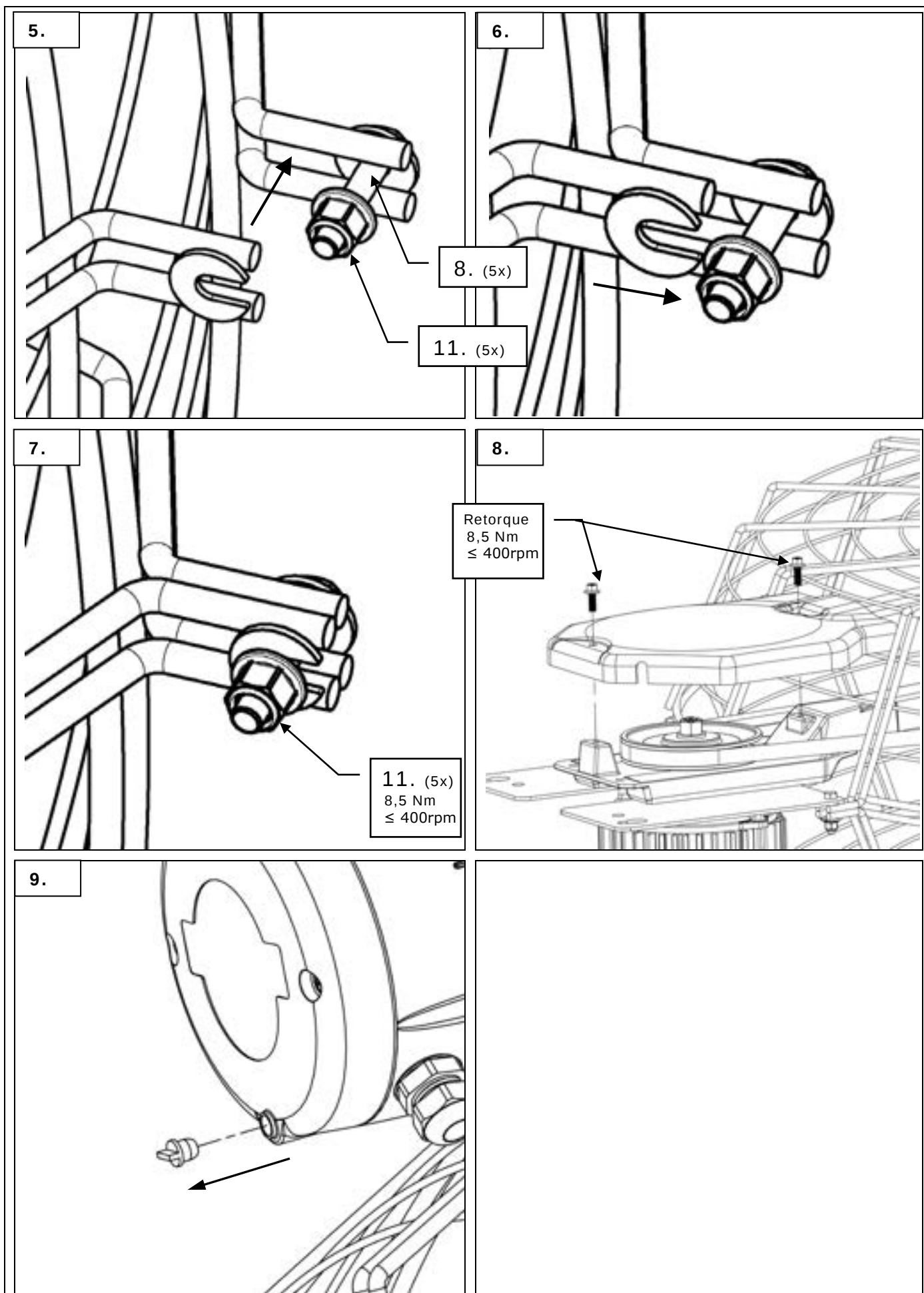


FIG.V

**Optie kit / Option kit / Options Satz / Jeu d'option /
Дополнительный набор**

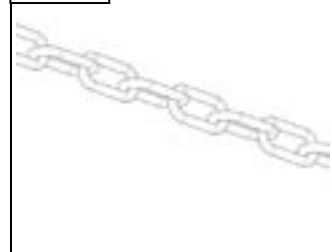
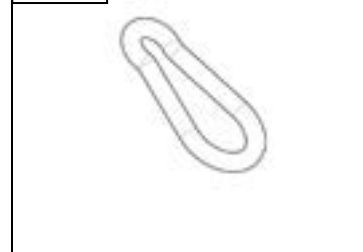
20. 	21. 	22. 	23. 
2x 7 m.	1x 0,5 m.	2x (50x5)	6x (40x4)

FIG.VI

Installatie / Installation / Installation / Installation / Установка

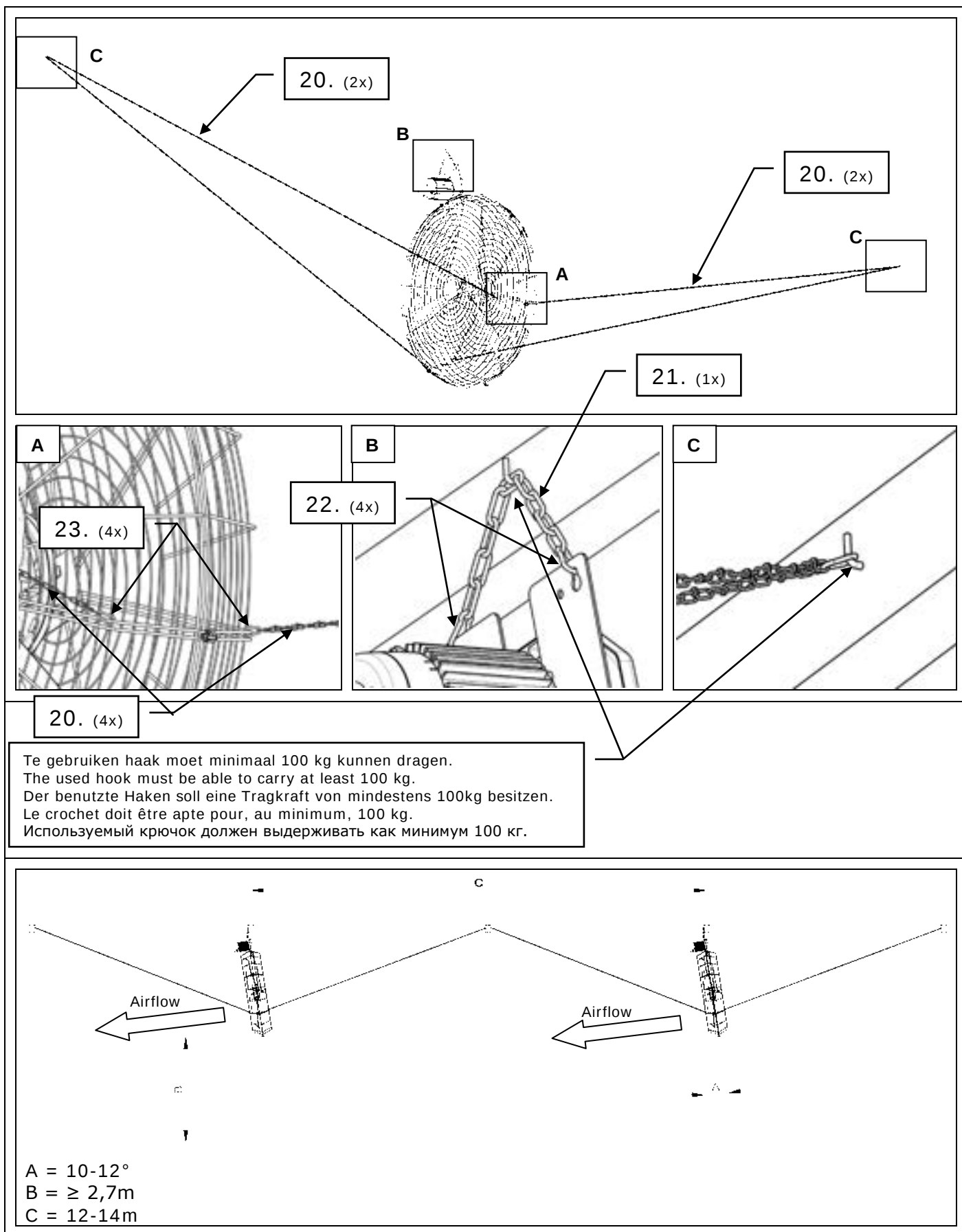
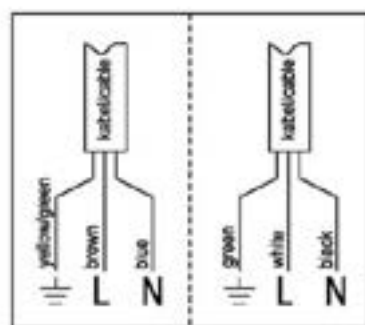
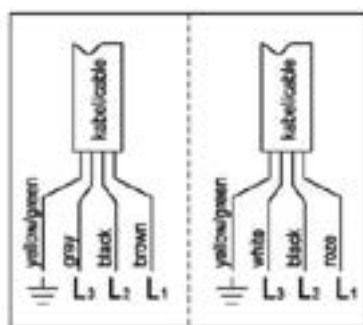


FIG.VII

**Aansluitschema / Connection diagram / Anschlussdiagram /
Schéma de câblage / Схема соединений**



Schema I Схема I



Schema II Схема II

Yellow/green: groen/geel;
Grün/gelb; Vert/jaune; Жёлтый/
зелёный.
Brown: Bruin; Braun; Brun;
Коричневый.
Blue: Blauw; Blau; Bleu; Синий.
White: Wit; Weiß; Blanc; Белый.
Black: Zwart; Schwarz; noir;
Чёрный.
Grey: Grijs; Grau; Gris; Серый.
Roze: Roze; Rosa; Rose;
Розовый.
Kabel/Cable: Kable/Câble, Кабель

⁽⁶⁾ TP: Thermal Protection = Thermische beveiliging:

- Bij 1 fase: 250V 2,5A cosφ =1
- Bij 3 fase: 250V 10A cosφ =1

⁽⁶⁾ TP: Thermal Protection:

- At 1 phase: 250V 2,5A cosφ =1
- At 3 phase: 250V 10A cosφ =1

⁽⁶⁾ TP: Thermal Protection = Protección térmica

- A 1 fase: 250V 2,5A cosφ =1
- A 3 fases: 250V 10A cosφ =1

⁽⁶⁾ TP: Thermal Protection = Thermoschutz:

- Bei 1 Phase: 250V 2,5A cosφ =1
- Bei 3 Phase: 250V 10A cosφ =1

⁽⁶⁾TP: Thermal Protection = Protection thermique

- A 1 phase : 250V 2,5A cosφ =1
- A 3 phase: 250V 10A cosφ =1

⁽⁶⁾ TP: Thermal Protection = Термозащита

- При 1 фазе: 250В 2,5А cosφ =1
- При 3 фазах: 250В 10А cosφ =1

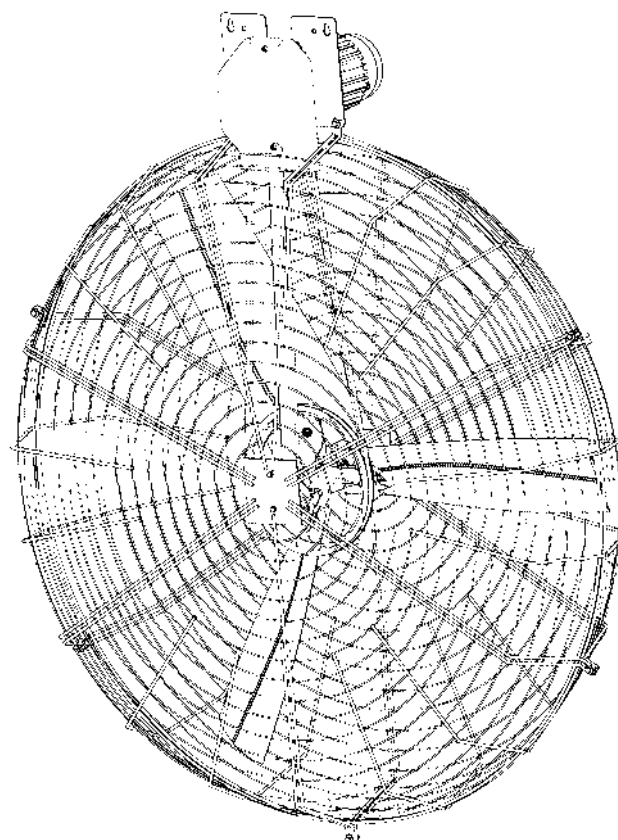
Multifan



Recirculation Basket Fan 130

Betriebsanleitung

Vostermans
Ventilation



Inhalt

01. Einleitung	29
02. Lieferumfang	29
03. Technische Spezifikationen.....	29
04. Aufbau Typenschild	30
05. Zusammenbau / Montage / Installation	30
05.1 Zusammenbau.....	31
05.2 Demontage Schutzgitter	31
06. Lagerung / Transport	31
07. Inbetriebnahme	31
08. EG-Konformitätserklärung.....	32
09. Wartung- und Wartungsplan	33
10. Fehlfunktionen / Reparaturen	34
11. Beschwerden / Fragen.....	34



Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Benutzung des Ventilators aufmerksam und vollständig durch. Das Original ist in Niederländischer Sprache verfasst worden. Alle anderen Sprachen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.

01. Einleitung

Dieser Ventilator ist zur Bewegung und Umwälzung von Luft oder Luftgemischen konzipiert. Die Benutzung in explosiven Umgebungen zur Bewegung und Umwälzung von Gas, Substanzen, Nebeln, Dämpfen oder einer Mischung davon ist nicht zulässig. Bewegung und Umwälzung von Flüssigkeiten, Feststoffen oder Partikeln ist ebenfalls nicht zulässig.

02. Lieferumfang

Nach dem Auspacken vergewissern Sie sich bitte von Vollständigkeit und Unversehrtheit. Wenden Sie sich direkt an Ihren Lieferanten, falls Bauteile fehlen oder beschädigt sind.



VORSICHT: Installieren Sie keinen beschädigten oder unvollständigen Ventilator.

Siehe FIG. III für diesen Lieferumfang.

03. Technische spezifikationen

Siehe Typenschild für technische Spezifikationen. Überprüfen Sie vor Benutzung Spannung und Frequenz.

Type:	Frequenz [Hz]	Spannung [V]	Schalldruck [dB(A)]
K4E13	50	230	67
K4E13	60	240	67
K4D13	50	400	67
K4D13	60	400	67

Schalldruck (gemessen in Richtung auf das menschliche Ohr in dB(A)) gemessen entsprechend „Freifeldmethode“ im Abstand von 7 m.

04. Aufbau Typenschild

Legende Typenschild (FIG. I):

1.	Artikelnummer VV	25.	Sprühwasserdicht	49.	μ optimiert
2.	Seriennummer	26.	IP klasse	50.	Statischer Druck (0 Pa)
3.	Anschlussdiagramm	27.	Isolationsklasse	51.	Luftmenge bei 0 Pa (m³/h)
4.	Spannung (V)	28.	TEAO (Totally Enclosed Air Over)	52.	Statischer Druck (x Pa)
5.	Frequenz (Hz)	29.	Anzahl Phasen	53.	Luftmenge bei x Pa (m³/h)
6.	Nennstrom (A)	30.	Name des Herstellers	54.	PSE-Logo
7.	Drehzahl (U/min)	31.	Adresse des Herstellers	55.	Ventilator Strom (A)
8.	Leistung (kW oder PS)	32.	Land des Herstellers	56.	Druck bei 0 inwg.
9.	Cos phi	33.	cURrus Logo	57.	Luftmenge bei 0 inwg.CFM
10.	Servicefaktor	34.	CE-Logo	58.	Druck bei -x- inwg.
11.	Servicefaktor Ampere	35.	CSA-Logo	59.	Luftmenge bei -x- inwg.CFM
12.	Vollast Ampere	36.	W333 Bin	60.	Max. Umgebungstemperatur °F
13.	Kondensator (μF/V)	37.	Testercode	61.	Min. Umgebungstemperatur °F
14.	Max. Umgebungstemperatur °C	38.	Datum Arbeitsauftrag	62.	Bestellen
15.	Min. Umgebungstemperatur °C	39.	Ventilator Typ	63.	
16.	IE2	40.	I _{max} (A)	64.	Motordaten. Für
17.	μ 100%	41.	P _e	65.	Hauscode
18.	μ 75%	42.	VSD used	66.	Akzeptabel für Feldverdrahtungsanschlüsse
19.	μ 50%	43.	Artikelnummer Kunde	67.	Min ⁻¹ -Anwendung
20.	Temperatursicherung (*)	44.	Gewicht (kg)	68.	Cos phi Anwendung
21.	Baujahr	45.	Reglung	69.	Schaltplan Anwendung
22.	Barkode	46.	Energie Effizienz Kategorie	70.	QR-Code
23.	Wicklungsdiagramm	47.	Energie Effizienz statisch / total	71.	Rotor-Code
24.	Beständigkeit gegen klimatische Einwirkungen	48.	μ über alles	72.	

(3) E = Elektronisch einstellbar (electronisch Spannungsreglung durch einen TRIAC/SRC).

T = Einstellbar durch Transformator (electronisch Spannungsreglung durch einen Transformator).

F = Frequenz einstellbar (Frequenzreglung durch einen Frequenzregler. Es ist möglich ein Frequenzregler mit einem einphasigen Motor zu kombinieren. Informieren sie nach den möglichkeiten)

(4) E = EMI, Q = Q-line Multifan, MF = Mf-Flex

(5) z.b.: (230/400 V = U1/U2) D = Dreiecksschaltung für U1, Y = Sternschaltung für U2

(6) Thermoschutz (Ruhekontakt) (für Einzelphase: 250 V 2,5 A cosφ = 1 / für Drehstrom: 250 V 10 A cosφ = 1)

(7) Leistung für Ventilatoren, Leistung für Motoren in kW oder PS

05. Zusammenbau / Montage / Installation

- Montage, elektrischer Anschluss und Inbetriebnahme ausschließlich durch qualifizierte Mitarbeiter entsprechend EN 50110-1 und EN 1010-1.
- Es fällt in die Verantwortlichkeit des Installateurs, dass die Installations- und Sicherheitsanleitungen den aktuellen Normen und Bestimmungen gemäß EN-ISO 13857 und EN ISO 12100-1 entsprechen.
- Alle Ventilatoren müssen entsprechend der aktuellen Norm EN 50178 geerdet werden.
- Benutzen Sie den Ventilator nicht als Teil des statischen Designs.
- Befinden sich bewegliche Teile des Ventilators (das Flügelrad) unterhalb einer Höhe von 2,7 m (gemessen vom Fußboden zur Unterkante des Ventilators), dann muss eine stabile Abschirmung entsprechend EN-ISO 13857 montiert werden. Siehe auch FIG. IV.
- Der rote Kondensationsstopfen, der sich am niedrigsten Punkt des Mf-Flex Motors befindet, muss stets entfernt werden. Bewahren Sie den Kondensationsstopfen sicher auf, um ihn während Reinigungs- und Wartungsarbeiten zurückzusetzen. Siehe auch FIG. IV.
- Vostermans Ventilation B.V. hat ein (optionales) Befestigungsset (Artikelnummer "BEVESSETKVRVS") im Lieferprogramm. Informieren Sie nach den Möglichkeiten.



VORSICHT: Bei Drehzahlregelung kann der Ventilator bei unsachgemäßer Montage / Installation vibrieren. Überprüfen Sie dies, bevor Sie die Installation beenden.



VORSICHT: Der Ventilator muss STETS eingebaut oder sicher montiert sein, bevor er in Betrieb genommen wird!

05.1 Zusammenbau

Montieren Sie den Ventilator wie in der Montage-Anleitung, (FIG. IV) beschrieben.

05.2 Demontage Schutzgitter

Um das Schutzgitter zu demontieren, folgen Sie FIG. IV rückwärts (von FIG. IV, 7 bis FIG. IV, 4).

06. Lagerung / Transport

- Transportieren und lagern Sie den Ventilator nur in seiner Originalverpackung.
- Lagertemperatur: -40°C bis $+60^{\circ}\text{C}$.
- Vermeiden Sie Stöße und unnötige Lasten auf Verpackung bzw. Ventilator.
- Sollte die Verpackung beschädigt sein, so überprüfen Sie den Ventilator auf Schäden.

07. Inbetriebnahme

Vor dem Anschluss des Ventilators am Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spezifikationen auf dem Typenschild mit der örtlichen Netzspannung und Frequenz übereinstimmen. Vergewissern Sie sich, dass der Regler für den Ventilator geeignet ist oder dass der Ventilator für den Regler geeignet ist.



VORSICHT: Sofern der Ventilator mit einem Kabel versehen ist und das Typenschild AAxx besagt, so benutzen Sie das Kabeldiagramm I von FIG. VII.

VORSICHT: Sofern der Ventilator mit einem Kabel konzipiert ist und das Typenschild ABxx oder ACxx besagt, so benutzen Sie das Kabeldiagramm II von FIG. VII.

Zur Änderung der Drehrichtung von einphasigen Ventilatoren vertauschen Sie das braune und rote Kabel.

Drehstromventilatoren drehen mit linkem Drehfeld und Standardanschluss in der richtigen Richtung.

Für Stern- oder Dreiecksschaltung beachten Sie das Typenschild, siehe FIG. I unter Nummer 15:

- D = Dreiecksschaltung für 230V.
- Y = Sternschaltung für 400V.

08. EG-Konformitätserklärung

EG-Konformitätserklärung

(nach Anhang II.1.A der Richtlinie 2006/42/EC Maschinen)

Hersteller: Vostermans Ventilation B.V.
Parlevinkerweg 54
5928 NV Venlo, die Niederlande

Dokumentations-
bevollmächtigter: R. van As
Manager R&D

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

Hiermit erklären wir, dass der

Multifan Recirculatie Basket Fan 130

Typ:

K4E13, K4D13

- mit allen einschlägigen Bestimmungen der **EG-Maschinenrichtlinien 2006/42/EC**, in Übereinstimmung ist
- mit den Bestimmungen der **EMC-Richtlinie 2014/30/EU** in Übereinstimmung ist
- mit den Bestimmungen der **RoHS-Richtlinie 2011/65/EC** in Übereinstimmung ist

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

NEN-EN 349: 1994 + A1: 2008	Mindestabstände zur Vermeidung des Quetschens von Körperteilen
NEN-EN-ISO 14120: 2015	Trennende Schutzeinrichtungen
NEN-EN-ISO 12100: 2010	Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risiko minderung
NEN-EN-IEC 60204-1: 2006	Elektrische Ausrüstung von Maschinen
NEN-EN-ISO 13857: 2008	Sicherheitsabstände
NEN-EN-ISO 12499: 2008	Industrieventilatoren - Mechanische Sicherheit - Berührungsschutz
prEN 14461:2015	Industrieventilatoren - Sicherheitsanforderungen
NEN-EN-ISO 11204: 2010	Akustik - Geräuschabstrahlung von Maschinen und Geräten
NEN-EN 50178: 1997	Ausrüstung von Starkstromanlagen mit elektronischen Betriebsmitteln
NEN-EN-ISO 13732-1: 2008	Ergonomie der thermischen Umgebung - Heiße Oberflächen

Venlo, die Niederlande, den 20 April, 2016

H.L.J. Vostermans

CEO



09. Wartung- und Wartungsplan



VORSICHT: Führen Sie keinesfalls Wartungsarbeiten an arbeitenden / drehenden Ventilatoren durch! Trennen Sie den Ventilator stets vom Stromnetz, bevor Sie Wartungsarbeiten vornehmen.

Für alle Wartungsarbeiten am Ventilator gilt:

- Der Ventilator muss spannungsfrei sein.
- Der Stromkreis muss abgetrennt und gegen erneutes Anschließen gesichert sein.
- Alle drehenden Teile müssen zum vollständigen Stillstand gekommen sein.
- Alle Sicherheits- und Arbeitsanweisungen gemäß EN 50110-1 und EN 1010-1 müssen eingehalten werden.
- Alle Arbeiten müssen durch qualifizierte Mitarbeiter entsprechend EN 50110-1 und EN 1010-1 ausgeführt werden.

Regelmäßige Wartung:

- Eine regelmäßige Reinigung verlängert die Nutzungsdauer des Ventilators.
- Regelmäßige Wartung und Reinigung müssen wenigstens alle 6 Monate durchgeführt werden.

Lassen Sie den Ventilator monatlich bei voller Drehzahl für wenigstens 2 Stunden laufen, damit eingedrungene Feuchtigkeit verdunstet und um Korrosionsschäden an den Lagern zu vermeiden.

Allgemeine Reinigung

- Schließen Sie vor dem Reinigen die Kondensationsöffnungen mit den Kondensationsstopfen.
- Überprüfen Sie Ventilator und eventuell Luftschächte auf Verunreinigung.
- Reinigen Sie den Ventilator mit einem feuchten Tuch oder einer trockenen Bürste.
- Benutzen Sie keine aggressiven Reinigungsmittel.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den Motor oder in elektrische Installationen eindringt.
- Nach dem Reinigen entfernen Sie die Kondensationsstopfen am untersten Punkt. Lassen Sie den Ventilator bei voller Drehzahl für wenigstens 2 Stunden laufen, damit eingedrungene Feuchtigkeit verdunstet und um Korrosionsschäden an den Lagern zu vermeiden.

Lager

- Die Lager sind wartungsfrei. Die Nutzungsdauer der Lager beträgt bei normalem Gebrauch ca. 30.000 Betriebsstunden. Nach diesem Zeitraum müssen die Lager ausgetauscht werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Lager, indem Sie das Flügelrad mit der Hand drehen. Es muss sich leichtgängig und geräuschfrei drehen lassen.



Vermeiden Sie eine unerwartete Inbetriebnahme des Ventilators! Trennen Sie den Ventilator vom Stromkreis, bevor Sie das Flügelrad mit der Hand drehen!



Ersetzen Sie die Lager nur durch originale Multifan Lager.

10. Fehlfunktionen / Reparaturen



Vorsicht: Sollte sich der Ventilator nicht drehen, so kann dies durch den Thermoschutzschalter ausgelöst worden sein. Der Ventilator schaltet sich wieder automatisch ein. Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen an Ihren Installateur.

Durch den Installateur zu überprüfen:

- Ist Netzspannung vorhanden?
- Ist die Sicherung durchgebrannt?
- Ist die Verkabelung lose?
- Sitzen die Lager fest?
- Ist das Flügelrad blockiert?

Fehlfunktion:	Lösung:
Die Lager machen Geräusche bzw. sind schwergängig	Tauschen Sie die Lager aus ⁽¹⁾
Der Ventilator läuft nicht an oder kommt nicht auf Touren	<u>Keine Spannungsversorgung:</u> • Schalten Sie den Strom ein • Schalten Sie den Regler ein • Überprüfen Sie die Sicherung und tauschen Sie sie nötigenfalls aus ⁽¹⁾
	<u>Mit Spannungsversorgung:</u> • Überprüfen Sie den Kondensator und tauschen Sie ihn nötigenfalls aus ⁽¹⁾ • Überprüfen Sie den Motor und tauschen Sie ihn nötigenfalls aus ⁽¹⁾
Der Motor-Sicherheitsschalter hat den Ventilator abgeschaltet	• Reinigen • Tauschen Sie die Lager aus ⁽¹⁾ • Überprüfen Sie den Motor und tauschen Sie ihn nötigenfalls aus ⁽¹⁾ • Reparieren Sie den Regler oder tauschen Sie ihn aus ⁽¹⁾
Die große Keilriemen-Rad ist fehlerhaft oder sitzt fest	Tauschen Sie das Keilriemen-Rad mitsamt der vollständigen Lager aus ⁽¹⁾
Das Flügelrad dreht sich langsam (weniger als 520 U/min) bei voller Spannungsversorgung	• Vergewissern Sie sich, dass alle Phasen angeschlossen sind • Vergewissern Sie sich, dass die korrekte Spannung anliegt • Wenn der Keilriemen schlüpft, ersetzen Sie den Keilriemen. ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Benutzen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile!

11. Beschwerden / Fragen

Unsere Produkte werden entsprechend aktueller internationaler Normen gefertigt. Mit Fragen bezüglich der Nutzung unserer Produkte oder für besondere Einsatzbereiche wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder Installateur.



Für beste Hilfestellung geben Sie bitte die Artikelnummer an (Punkt 3 auf dem Typenschild, siehe FIG. I).

Vertrieb durch:

DAMEY
Stalltechnik GmbH

Steinstr. 3, 27442 Gnarrenburg

Tel.: 04763-1075 Fax -8521

info@damey.de www.damey.de



The Netherlands

Vostermans Ventilation B.V.
P.O. Box 3025
5902 RA Venlo-The Netherlands
Tel : +31 (0)77 389 32 32
Fax : +31 (0)77 382 08 93
ventilation@vostermans.com
www.vostermans.com

U.S.A.

Vostermans Ventilation Inc
2439 S. Main St.
Bloomington, IL 61704-USA
Tel : +1 309 827-9798
Fax : +1 309 829-1993
ventilation@vostermansusa.com
www.vostermansusa.com

France

Vostermans Ventilation S.A.R.L.
B.P. 1801
27018 Evreux Cedex - France
Tel : +33 (0)2 32 38 11 00
Fax : +33 (0)2 32 33 37 12
ventilation@vostermansfrance.com
www.vostermans.com

Malaysia

Vostermans Ventilation Sdn. Bhd.
330, Lot 2593, Jin Seruling 59, Kws3,
Tmn Klang Jaya, 41200, Klang,
Selangor D.E., Malaysia
Tel : +60 (0)33324 3638 (HL)
Fax: +60 (0)33324 1239
ventilation@vostermansasia.com
www.vostermans.com